



1. Verificare che le batterie dei due veicoli abbiano lo stesso voltaggio (12V). L'ampereaggio non ha importanza.
2. Assicurarsi che i due veicoli non siano in contatto tramite la carrozzeria.
3. Non fare scintille, fumare o accendere fiamme vicino alla batteria. Usare guanti ed occhiali protettivi. Non procedere all'avviamento se all'interno della batteria manca l'acido oppure è ghiacciato (l'acido ghiaccia a -10° C).
4. Evitare qualsiasi contatto con la pelle, occhi e vestiti.
5. Spegner i veicoli prima di collegare i cavi.
6. Posare i cavi verificando che non siano vicino a parti rotanti del motore.

Istruzioni:

a) Connessione

Prima, prendere le pinze rosse una per mano e per prima collegarne una al polo positivo (+) della batteria scarica, poi l'altra al polo positivo (+) della batteria di soccorso facendo attenzione a non toccare nessun'altra parte metallica del veicolo. Prendere le pinze nere una per mano e per prima collegarne una al polo negativo (-) della batteria di soccorso e poi l'altra ad una parte metallica del blocco motore del veicolo in panne. E' sconsigliabile (anche se possibile) collegare tutte e due le pinze nere ai poli negativi (-) delle due batterie.

b) Avviamento

Dopo aver effettuato il collegamento, allontanarsi dai cavi e dalle batterie e procedere quindi con l'avviamento del veicolo in panne. Mentre si cerca di avviare l'auto in panne, si consiglia di aumentare il numero dei giri/motore del veicolo di soccorso onde garantire una maggiore disponibilità di corrente. Se il veicolo in panne non si avvia entro 10-15 secondi, attendere circa uno/due minuti prima di ritentare un nuovo avviamento. Se dopo ripetuti tentativi l'avviamento di soccorso non riesce a fare avviare il veicolo in panne, si consiglia di contattare un meccanico o un elettrauta in quanto il mancato avviamento non è imputabile alla batteria ma ad un altro guasto elettrico oppure meccanico.

c) Ad avviamento effettuato

Lasciare il motore acceso e rimuovere immediatamente tutte le pinze in ordine opposto. Prima le pinze nere dai poli negativi (-) e poi quelle rosse dai poli positivi (+) facendo nuovamente attenzione a non toccare i poli negativi o altre parti metalliche del veicolo. Riporre i cavi batteria all'interno della loro custodia.



1. Only batteries of the same nominal voltage (e.g. 12V) must be connected to the booster cable.
2. The bodywork of the vehicles must not be in contact or come into with each other.
3. Ignition sources (e.g. open flames, lit cigars, cigarettes or electric sparks) must be kept away from the starter battery (risk of explosion).
4. Do not lean over the starter battery (risk of chemical burns). The electrolyte in the flat starter battery is in a liquid state even at low temperature.
5. Switch off the vehicles' ignitions before connecting the booster cable.
6. Lay the booster cable lines in such a way that they cannot become caught in the revolving parts of the engine.

Connecting and disconnecting the battery jumper cable lines:

a) Connecting

First, connect the line with red pole clamp to the positive pole of the flat starter battery and then to the positive pole of the supplier battery. Connect the line with black pole clamps to the negative pole of the supplier battery and then to the vehicle earth of the broken down vehicle, e.g. to the earth strap or another uncoated part of the engine block as far as possible from the starter battery to prevent any explosive gas produced from igniting.

b) Starting

After connecting the lines, the engine of the supplier vehicle must be started and brought to a medium speed. Then start the engine of the broken down vehicle. After every attempt to start the vehicle, which must not last longer than 15 seconds, wait at least 1 minute. After successfully starting the engine of the broken down vehicle, wait 2 to 3 minutes until it runs smoothly.

c) Disconnecting

Disconnect the Booster cable in the opposite sequence to the connecting procedure: First, remove the black pole clamp from the earth band or engine block of the broken down vehicle. Then remove the other black pole clamp from the negative pole of the supplier battery. Remove both red pole clamps in any order. When removing the lines of the booster cable, ensure that it does not come into contact with the moving parts of the engines.